

- HAIKOSSA KOKOUS ONNISTUU -

# haiKKO



# Sisällysluettelo

- 3 Tervetuloa Haikon Kartanoon!**  
Kartano- ja kongressikeskus tarjoaa ainutlaatuisen ympäristön onnistuneen kokouksen järjestämiselle.
- 4 Welcome to Haikko Manor!**  
The manor house and congress centre Hotel Haikko Manor provides one-of-a-kind surroundings for a successful meeting.
- 20 Välkomna till Haiko Gård!**  
Herrgård och kongresscentrum Hotell Haiko Gård erbjuder en unik miljö för en lyckad konferens.
- 5 Добро пожаловать в отель-усадьбу Хайкко!**  
Отель-усадьба и конгресс-центр Хайкко предлагает своим гостям провести успешную конференцию в уникальной обстановке.
- 6 Elämyksiä lähes 50 vuotta**  
Haikon Kartanon värikäs historia ulottuu satojen vuosien taakse.
- 8 Kokous, jossa kaikki on huomioitu**  
Asiantunteva kokouspalvelua nykykaisella tekniikalla.
- 10 Monipuoliset kokoustilat**  
Kongressikeskuksessa on tarjolla 20 erilaista kokoustilaia.
- 12 A Meeting Where Everything is Taken Care Of**  
Professional meeting services with modern technology.
- 13 Конференция, при организации которой учтены все детали**  
Профессиональное обслуживание конференций с применением новейших технологий.
- 16 Hyvä äöty**  
Majoituskapasiteetti on monipuolinen ja mittava.
- 17 Nykyikainen Kylpylähotelli**  
Moderna nykykaiset huoneet.
- Romantinen Kartano**  
Menneiden aikojen tunnelmaa puisto- ja merinäköalalla
- 18 Good Night**  
Our accommodation capacity is highly varied and extensive.
- The Modern Spa Hotel**  
Our spa hotel's modern rooms are a stylish choice for accommodation.
- The Romantic Manor House**  
An enchanting historical ambience radiates in the rooms, which open up over the park or sea landscapes.
- God natt**  
Inkvarteringskapaciteten är stor och mångsidig.
- Det moderna Badhotellet**  
Moderna, tidsenliga rum.
- Den romantiska Herrgården**  
Rummen, som andas forna tiders fascinerande stämning, har utsikt över parken eller havet.
- 19 Конференция, при организации которой учтены все детали**  
Разнообразные возможности размещения
- Современный СПА-отель**  
Полностью оборудованные стильные номера
- Романтическая усадьба**  
Ощущение атмосферы XIX века, которое неизменно навевается старинным интерьером комнат, еще больше усиливается, когда попадаешь в парк или смотришь на залив.
- 20 Herkullinen tilaisuus**  
Kokouspalveluihin kuuluu oleellisenä osana hyvä ruoka.
- 22 Appetising Events**  
Good food is an essential feature of our meeting services.
- Ett läckert evenemang**  
God mat är en väsentlig del av våra konferensstjänster.
- 23 Мероприятие со вкусом**  
Вкусная еда - это то, чем мы всегда балуем гостей организуемых у нас конференций.
- 24 Haikossa voit hyvin**  
Erinomaiset puitteet kokousten ja koulutustilaisuuksien onnistumiseen.
- 26 Kylpyläpalvelut**  
Lyhytkestoiset hoidot sopivat hyvin yritysasiakkaille.
- 28 Haikon Kartanon aktiviteetit**  
Monipuolista aktiviteettia useiden ulkolajien parissa sekä rentoutumista miellyttävässä ympäristössä.
- 30 Feel Good at Haikko**  
Excellent premises for successful meetings and training sessions.
- Spa Services**  
Some of our high-quality spa services have been designed especially with our corporate customers in mind.
- Activities at Haikko Manor**  
Huge variety of activities, including various outdoor sports as well as relaxing in a pleasant environment.
- På Haiko mår du bra**  
Tjänsterna på Haiko Gård ger ett utmärkt stöd till lyckade konferenser och träningsevenemang.
- Spatjänster**  
Korta behandlingar passar utmärkt under en konferensdag.
- Aktiviteter på Haiko Gård**  
Ett stort utbud av utomhusaktiviteter samt avkoppling i en behaglig miljö.
- 31 Хорошее самочувствие в Хайкко Вам обеспечено**  
Услуги отеля-усадьбы Хайкко, предоставляемые на высочайшем уровне, помогают сделать проведение различного рода мероприятий успешным, будь то конференция, тренинг или обучение.
- Услуги СПА-центра**  
Корпоративные клиенты - это всегда желанные гости в нашем СПА-центре, которым мы уделяем особое внимание.
- Возможности для отдыха и развлечений отеля-усадьбы Хайкко**  
Прекрасная атмосфера для разнообразного отдыха и развлечений на свежем воздухе.

# Tervetuloa Haikon Kartanoon!

Kartano ja kongressikeskus Hotelli Haikon Kartano tarjoaa ainutlaatuisen ympäristön onnistuneen kokouksen järjestämiselle.

Kokoustilojen kattavasta valikoimastamme voi valita tilan kahden henkilön neuvottelusta aina 400 henkilön mittavalle konferenssille. Ammattilaisemme auttavat kaikissa kokousjärjestelyissä. Maistuvan ruoan ja tasokkaiden majoitustilojen lisäksi osallistujien viihdyvyydestä huolehditaan työhyvinvointia edistävillä palveluilla ja monipuolisilla aktiviteeteilla, joille korkeatasoinen kyl-

pylämme ja historiallinen kartanomiljöömme luovat uteat puitteet.

Toimintamme menestyksekäiden kokousten järjestäjänä on huomioitu, ja olemme saaneet Suomen parhaan koukushotellin palkinnon 10 kertaa.

Tervetuloa järjestämään elämyksellinen ja onnistunut kokous luoksemme!

**Juha Mähönen, toimitusjohtaja**



# haikko

**Hotelli Haikon Kartano**  
Haikkoontie 114  
FI-06400 Porvoo  
Tel +358 (0)19 576 01

hotelli.haikko@haikko.fi  
myynti@haikko.fi

[www.haikko.fi](http://www.haikko.fi)

Haikon Kartanoon on helppo tulla. Sijaitsemme E18-moottoritien varressa, 45 kilometrin päässä Helsingistä ja 7 kilometrin päässä Porvoon keskustasta. Oman auton saa helposti parkkiin suurelle, veloituksettomalle parkkipaikalleemme. Porvoosta ja Helsingistä meille pääsee helposti myös linja-autolla.

HELSINKI

PORVOO

170

E18

170

1541

1543

HAIKKO



## Welcome to Haikko Manor!

The manor house and congress centre Hotel Haikko Manor provides one-of-a-kind surroundings for a successful meeting.

We have a comprehensive selection of meeting premises to choose from, whether you need a space for a one-on-one negotiation or conference facilities for 400 participants. Our

professional staff can help you with all the arrangements for your meeting. In addition to delicious food and upscale accommodation facilities, we also look after participants' comfort with services promoting wellbeing at work and with the wide range of activities provided by our spa and historical manor setting.

Our operations as an organiser of successful meetings has been recognised and we have been awarded the title of Finland's best hotel for meetings 10 times. Come and organise a phenomenal, successful meeting with us!



**Juha Mähönen, CEO**

## Välkomna till Haiko Gård!

Herrgård och kongresscentrum Hotell Haiko Gård erbjuder en unik miljö för en lyckad konferens.

Av vårt breda utbud av konferenslokaler kan du välja lokaler för en förhandling mellan två personer eller en stor konferens med 400 deltagare – och allt där emellan. Vår yrkeskunniga personal hjälper till med alla konfe-

rensförberedelser. Utöver god mat och högklassig logi ser vi till deltagarnas trivsel med hjälp av tjänster som ökar arbetshälsan samt ett stort utbud av aktiviteter för vilka vår lyxiga spa och historiska herrgårdsmiljö ger fina möjligheter.

Vår verksamhet som arrangör av lyckade konferenser har uppmärksammats,

och 10 gånger har vi utdelats priset som Finlands bästa konferenshotell.

Välkomna att arrangera en upplevelserik och lyckad konferens hos oss!



**Juha Mähönen  
verkställande direktör**





## Добро пожаловать в отель-усадьбу Хайкко!

Отель-усадьба и конгресс-центр Хайкко предлагает своим гостям провести успешную конференцию в уникальной обстановке. К вашим услугам - широкий выбор конференц-залов, из которых Вы сможете подобрать подходящее помещение как для совещания тет-а-тет, так и для крупных конференций на 400 человек. Наши профессионалы помогут Вам на всех этапах подготовки мероприятия.

тия. Вкусная еда и первоклассное размещение - это далеко не единственное, чем останутся довольны участники конференции.

К услугам наших гостей - разнообразные возможности для отдыха и развлечений, а высококлассный СПА-центр и историческая атмосфера отеля-усадьбы приадут Вашему отдыху особый лоск. Наша деятельность как организатора

конференций оценена по достоинству, и мы были признаны лучшим конгресс-отелем Финляндии 10 раз. Приглашаем провести у нас успешное мероприятие, которое запомнится Вам надолго.

**Юха Мяхёнен**  
Генеральный директор

Kaikkea hyvää vuodesta 1919



Leipomo • Bageri

**Henriksson**  
PORVOO • BORGÅ



[www.kariniemen.fi](http://www.kariniemen.fi)

# Elämyksiä lähes 50 vuotta

Haikon Kartanon värikäs historia ulottuu satojen vuosien taakse. Satu ja Leo Vuoristo ostivat Kartanon vuonna 1965, ja seuraavana vuonna Haikko avasi ovena Suomen ensimmäisenä kartanohotellina, jonka kaikki halukkaat pääsivät nauttimaan ainutlaatuista puitteista.

Haikon Kartanossa perinteet ja nyky-aika nivoutuvat yhteen ainutlaatuisella tavalla, joka mahdollistaa vaativiakin kokousteknisiä ratkaisuja edellyttävän

tilaisuuden järjestämisen puitteissa, jossa historia on voimakkaasti läsnä. Vuosien varrella Kartano on kehittynyt monipuoliseksi hotelli- ja kongressikeskuksekksi, jossa erinomainen palvelu ja asiakkaan yksilökohtainen huomiointi ovat aina näytelleet tärkeintä roolia.

Haluamme helliä asiakkaitamme siten, että onnistuneen kokouspäivän tai liikeneuvottelun jälkeen meiltä lähdeetään virkistyneinä ja hyvinvoivina kotiin.



Taidemaalari Albert Edelfelt on tunnetuimpia Haikon Kartanossa vierailleista monista merkkihenkilöistä. Edelfelt vietti Haikon maisemissa 24 kesää ikuistaen saaristomaisemia maalauskiin, joista osa koristaa Kartanon salonkia tänäkin päivänä.

Kauppaneuvos Satu Tiivola valvoo yhä, että Haikon Kartanon alueet ja rakennukset ovat moitteettomassa kunnossa. Kartanon puisto on Tiivolans lempilapsi. Haikon Kartanon omat puutarhurit huolehtivat, että puisto on aina kaunis ja hyvässä kunnossa. Haikossa toimii myös oma ompelija, joka huolehtii perinteitä kunnioittaen Kartanon upeista tekstileistä.





RECEP<sup>T</sup>ION

# Kokous, jossa kaikki on huomioitu.

Haikon Kartanolla on kokousten järjestäjänä vuosikymmenten kokemus, minkä ansiosta pystymme täyttämään asiakkaan yksityiskohtaisimmatkin toiveet. Ammattitaitoinen, kokousasiakkaita palveleva henkilökuntamme tekee tilaisuudesta onnistuneen. Pystymme hoitamaan joustavasti ja nopeasti myös tilaisuuden aikana syntyvät, äkilliset tarpeet.

Vuosisopimusasiakkailamme on edullisempien hintojen lisäksi oma kummi-henkilö, joka vastaa yrityksen kaikista

tilaisuuksista ja kokousjärjestelyistä. Vakiintuneen yhteistyön ansiosta toiveet sekä odotukset ovat entuudessaan tuttuja, ja tilaisuuksien suunnittelu on helppoa sekä nopeaa.

*Ympäristön huomioiminen on Haikossa elämäntapa. Kevällä 2012 Haikon Kartanon omistaja ja hallituksen puheenjohtaja Veikko Vuoristo palkittiin kestävän kehityksen hotelinjohtajapalkinnolla. Arvostettu, kansainvälinen ympäristö-osaamisen tunnustus myönnettiin EHMA:n konferenssissa Wienissä. Takana toimitusjohtaja Juha Mähönen.*



*Haikon suuri kartanopuisto on loistava ympäristö etätoille ja ryhmätyöskentelyyn.*



Asiantunteva kokouspalvelumme ja nykyainekainen teknikkamme takaavat kokousjärjestelyiden sujumisen.



### *vihreää energiää!*

Haikon Kartano on jo vuosia käyttänyt Porvoon Energian toimittamaa Ekoenergia -merkittyä sähköä.

Porvoon kaukolämmöstä 70 % tuotetaan bioenergialla.

### *Grön energi!*

Haiko Gård har redan under flera års tid använt Ekoenergi -märkt el, som levereras av Borgå Energi.

70 % av fjärrvärmens i Borgå produceras med bioenergi.

### *Green power!*

Hotel Haikko Manor has for years been using Ecoenergy brand electricity supplied by Porvoon Energia.

Up to 70% of the district heating in Porvoo is produced using bioenergy.



PORVOON ENERGIA – Luonnollinen valinta  
BORGÅ ENERGI – Ett naturligt val

# Monipuoliset kokoustilat

Kongressikeskussamme on 20 erilaista kokoustilaa, joista suurimmassa voi järjestää 400 henkilön konferenssin. Kokoustilat on varusteltu nykyainkaisella tekniikalla, ja pöytämuoto voidaan järjestää asiakkaan yksilöllisten toiveiden mukaan.

Merellä sijaitseva upea huvila Villa Haikko tarjoaa tilaisuudelle unohduttomat puitteet. Valittavina on lisäksi tyylkkäätiä johtoryhmän kabinetteja, käytännöllisiä kokoustiloja sekä viihtyisiä ryhmätyöhuoneita.



Langaton Internet-yhteys mahdollistaa kokoukselle joustavia työskentelyratkaisuja.

**Haikon Kartanon tilaisuuksia voi järjestää myös Porvoon Taide-tehtaan tunnelmallisessa Avanti-salissa, jossa onnistuvat myös suuret, jopa 800 henkilön kokoukset. Taidetehtaan puiteisiin voi yhdistää myös esimerkiksi teatteria tai konsertin.**

Haikon Kartanon merenrantapuiston upea tilaushuvila Villa Haikko tarjoaa kokoukselle ainutlaatuiset puitteet läpi vuoden. Villa mukautuu monenlaiseen käyttöön, rapujuhlistaan ja seminaareihin koulutuspäiviin ja kokouksiin. Monitoimitalaksi suunnitellun Villan kokousvälaineistö on upotettu sisustukseen huomaamatonta.





*Elämän hyviin hetkiin!*





## *A Meeting Where Everything is Taken Care Of*

Haikko Manor has organised meetings for decades, which means we can fulfil even the most precise wishes of our customers. Our professional staff, specialised in serving business customers, will make your event a success. We can also take care of sudden needs which may arise during the event, quickly and flexibly.

Our congress centre offers 20 different meeting premises, the largest of which can hold a conference with 400 participants. The meeting premises are equipped with modern technology, and the shape of the table can be customised to suit the individual

needs of the customer. At Haikko Manor, traditions and modernity are connected in a unique way, enabling meetings that require demanding conference technology solutions to be organised in a setting with a strong historical presence.

## *En konferens med hänsyn till allt*

På Haiko Gård har vi flera decenniers erfarenhet som konferensarrangör, vilket gör att vi kan uppfylla kundens önskemål in i minsta detalj. Vår yrkeskunniga personal som betjänar konferenskunderna bidrar till ett lyckat evenemang. Även oväntade behov som uppstår under evenemanget hanteras vi snabbt och smidigt.

I vårt kongresscentrum finns 20 olika konferenslokaler, varav den största rymmer 400 personer. Konferenslokalerna är utrustade med modern teknik och bordet kan arrangeras efter kundens individuella önskemål.

På Haiko Gård knyts traditioner och nutid samman på ett unikt sätt, vilket gör det möjligt att även arrangera evenemang med krävande konferenstekniska lösningar i en miljö där historien känns starkt närvarande.





## Конференция, при организации которой учтены все детали

Опыт Отеля-усадьбы Хайкко в организации конференций насчитывает много десятков лет, что позволяет удовлетворять самые взыскательные потребности и желания клиента. Наша команда профессионалов, ориентированных на клиента, - это секрет успешно проведенного мероприятия. Улаживание любых, даже срочных моментов, которые

могут внезапно возникнуть во время мероприятия, для нас не проблема.

Наш конгресс-центр насчитывает 20 различных залов, в самом большом из которых возможно провести конференцию на 400 человек. Помещения оборудованы по последнему слову техники, форму столов можно сделать согласно ин-

дивидуальным пожеланиям клиента. Традиции отеля-усадьбы Хайкко уникальным образом сочетаются с современными технологиями, что позволяет наряду с проведением конференции в потрясающей исторической атмосфере предлагать высококлассные технические решения в рамках организации важного мероприятия.

**MAKU, JOLLA  
ON JUURET.**

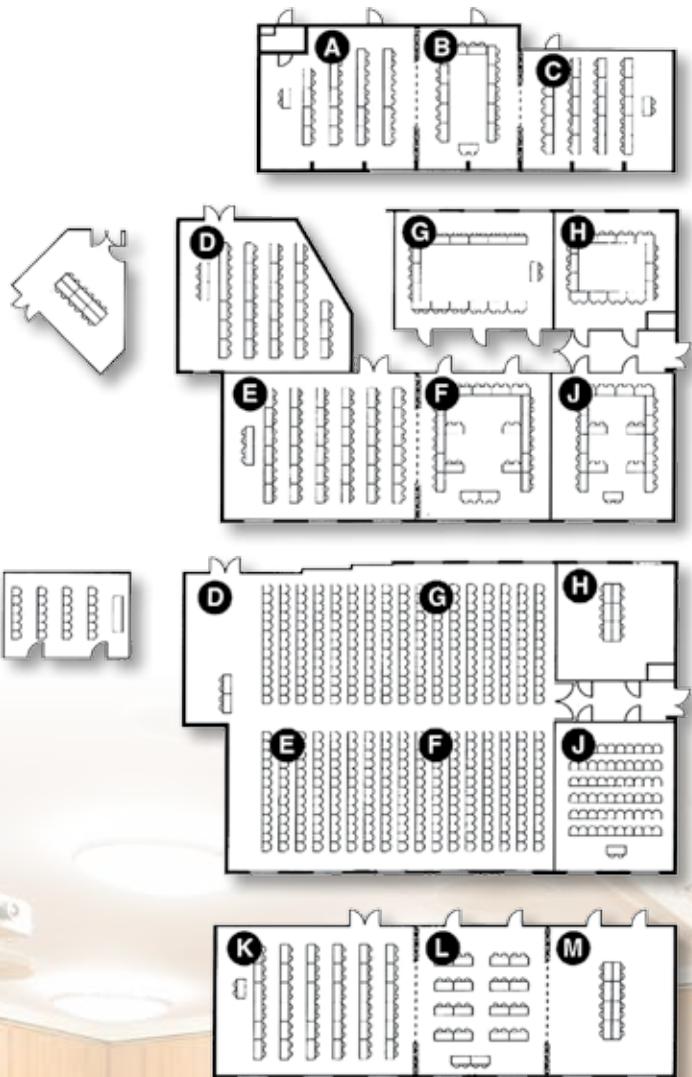
"OLUT ON LUONNONTUOTE, JOKA ON JUURI NIIN HYVÄÄ KUIN  
SIHEN KÄYTETTY RAAKA-AINEET. LAPIN KULTA ARCTIC MALTIN  
KAikki RAAKA-AINEET TULEvat HIIAN LAHELTA JA TIEDAMME JOPA  
MILLAISSISSA CLOSUHTEISSA VILJA ON KASVANUT. PANIMOMESTARIN  
TYÖ ONKIN PALJON SELLAISTA PIENTEN NYANSSIEN HAKEMISTA.  
JOLLA SAADAAN NAMA HIENOT RAAKA-AINEET ESIN SOPIVISSA  
SUHTEISSA. SE ON MINUA TYÖSSÄ AINA KIEHTONUT."

Mikko Mäkelä  
PANIMOMESTARI  
LAPIN KULTA

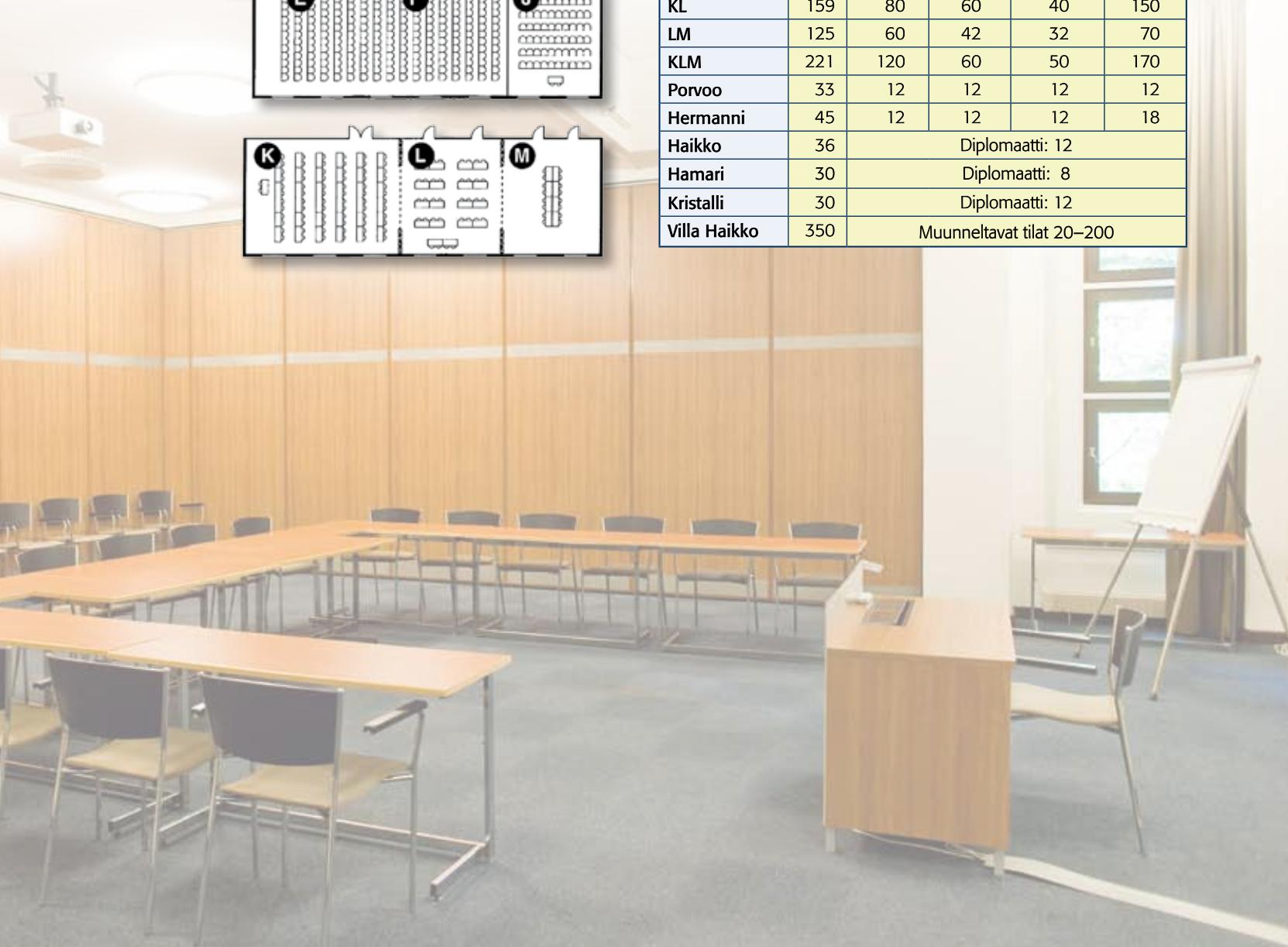
LAPIN KULTA ARCTIC MALT ON 100%  
VALMISTETTU OLUT. SE ON PUNTAISEN  
LUONNON RAAKA-AINEET, JOTKA  
AINUTLAATUISEN TÄRKEÄN  
RAUTAVÄRIULLISUUDEN.

LAPIN KULTA ARCTIC MALT  
LAPIN KULTA ARCTIC MALT

## KOKOUSHUONEET



HENKILÖMÄÄRÄT					
KOKOUSTILA	m2	Luokka	Ryhmä	U-muoto	Teatteri
Panorama	70	30	24	24	50
A	82	40	30	24	50
B	55	24	18	16	40
C	60	32	24	22	40
AB	137	80	48	36	130
BC	115	60	36	28	90
ABC	197	120	60	50	150
D	74	32	30	22	50
E	96	50	36	28	70
F	66	30	24	18	40
G	82	56	48	32	70
EF	162	100	72	40	200
DEFG	350	220	100	60	400
J	60	30	24	22	40
K	96	50	36	28	70
L	63	24	24	18	40
M	62	24	24	18	40
KL	159	80	60	40	150
LM	125	60	42	32	70
KLM	221	120	60	50	170
Porvoo	33	12	12	12	12
Hermann	45	12	12	12	18
Haikko	36	Diplomaatti: 12			
Hamari	30	Diplomaatti: 8			
Kristalli	30	Diplomaatti: 12			
Villa Haikko	350	Muunneltavat tilat 20–200			



# Shake Inn Oy

since 1992

*”Nuorena oivalsin  
palveluammatin haasteet.  
Intohimo, kunnioitus ja  
rakkaus työhön johti  
yrittäjyyteen.”*

Ravintola-alan henkilöstövuokraus  
yritys Shake Inn Oy:n palveluita  
käyttävät yritykset ja yksityiset  
asiakkaat, jotka arvostavat  
ammattitaitoista ja  
osaavaa henkilökuntaa.

[www.shakeinn.fi](http://www.shakeinn.fi)

Jari Voutilainen  
Puh. 0400 489 529  
[jari.voutilainen@shakeinn.fi](mailto:jari.voutilainen@shakeinn.fi)





Pienet yksityiskohdat viimeistelevät onnistuneen lopputuloksen. Kollegan tai liiketuttavan vuoteelle sijoitettu huonelahja on iloinen yllätyks. Huonelahjaksi voi tilata kukkasia, herkuja tai ylellisiä Haikko-tuotteita [www.haikko.fi](http://www.haikko.fi)

## Hyvää yönä

Haikon Kartanon monipuoliset majoitustilat mahdollistavat myös iltaan ja seuraavaan päivään jatkuvat tilaisuudet. Tarjoamme edullisen vaihtoehdon myös useamman päivän pituisten tapahtumien järjestämiselle.

Majoituskapasiteettimme on monipuolinen ja mittava. Kykenemme majoittamaan viihtyisesti lähes 400 vierasta, jotka voivat yöpyä kylpylän standard- sekä superior-huoneissa ja sviiteissä tai kartanon huoneissa ja sviiteissä. Kokousasiakkaille majoitusvaihtoehtoihimme sisältyy langaton nettiyhteys.

Vastaanotto palvelee asiakkaitamme kellon ympäri.





## Nykyaikainen Kylpylähotelli

Kylpylähotellin modernit huoneet ovat tyyliläis majoitusvaihtoehto. Hoito- ja kokoustilat sekä Spa Bistro & Café si-

jaitsevat samassa rakennuksessa. Kylpylähotellissamme on 199 nykyaikaisesti varusteltua huonetta.

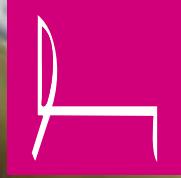


## Romanttinen Kartano

Antiikkihuonekalut ja yksilöllinen vanhanajan sisustus kuuluvat oleellisena osana kauniiseen Kartanoon. Meneiden aikojen kiehtovaa tunnelmaa

huokuvissa huoneissa on puisto- tai merinäköala. Kartanossa on yhteensä 25 huonetta.

Sisustussuunnittelua, kaluste- ja tekstiilitoimituksia Haikon Kartanolla:  
Ravintola Villa, Superior-huoneet, Kongressitilat, Hoitolat, Spa-Cafe



PROMAKERS

p. 09 6831 3831  
[info@promakers.fi](mailto:info@promakers.fi)  
[www.promakers.fi](http://www.promakers.fi)

Sisustussuunnittelu  
Tekstiili- ja kalustetoimitukset  
Kokonaisprojektit



# Good Night

The multifaceted accommodation facilities at Haikko Manor make it possible to organise business events for the evening as well as the next day. We also provide an affordable alternative for organising conferences that last several days. Our reception desk serves our customers around the clock.

# God natt

De mångsidiga inkvarteringsalternativen på Haiko Gård möjliggör också företagsevenemang som pågår fram till kvällen och dagen efter. Vi erbjuder ett förmånligt alternativ även för konferenser som pågår i flera dagar. Receptionen betjänar våra kunder dygnet runt.

## THE MODERN SPA HOTEL

Our spa hotel's modern rooms are a stylish choice for accommodation. The treatment and meeting facilities, as well as the Spa Bistro & Café, are located under one roof. Our spa hotel has 199 rooms with modern amenities.

## THE ROMANTIC MANOR HOUSE

Antique furniture and unique classic decor are integral features of our beautiful Manor House. An enchanting historical ambience radiates in the rooms, which open up over the park or sea landscapes. There are altogether 25 rooms in the Manor House.

## DET MODERNA BADHOTELLET

De moderna rummen på Badhotellet är ett inkvarteringsalternativ med stil. I samma byggnad finns terapi- och konferensavdelningarna samt Spa Bistro & Café. Vårt Badhotell har 199 modernt utrustade rum.

## DEN ROMANTISKA HERRGÅRDEN

Antika möbler och en personlig gammaldags inredning är väsentliga delar av den vackra Herrgården. Rummen, som andas forna tiders fascinerande stämning, har utsikt över parken eller havet. Herrgården har sammanlagt 25 rum.





## Приятных снов!

Решив провести корпоративное мероприятие вечером или же продолжить переговоры на следующий день, Вы можете переночевать в одном из многообразных номеров отеля-усадьбы Хайкко. Предлагаем также выгодные варианты организации конференций, дляящихся несколько дней. Ресепшн к Вашим услугам 24 часа в сутки.

### СОВРЕМЕННЫЙ СПА-ОТЕЛЬ

К Вашим услугам номера СПА-отеля - стильный и современный вариант размещения. Помещения для СПА-процедур, конференц-залы и СПА Кафе расположены в одном здании. В SPA-отеле имеется 199 современно оборудованных номеров.

### РОМАНТИЧНАЯ УСАДЬБА

Эксклюзивная мебель и интерьер в старинном стиле гармонично вписываются в красивый образ Усадьбы. Ощущение атмосферы XIX века, которое неизменно навевается старинным интерьером комнат, еще больше усиливается, когда попадаешь в парк или смотришь на залив. Всего в Усадьбе насчитываются 25 номеров.

*Laitilan juomat*  
*kukonaskeleen*  
*muista*  
*edellä!*

*Laitilan*  
WIRVOITUSJUOMATEHDAS

TUULISÄHKÖLLÄ VALMISTETUT JO VUODESTA 2001



## Herkullinen tilaisuus

Kokouspalveluihimme kuuluu oleellisena osana hyvä ruoka. Päiväkokous-pakettimme sisältää koko päivän tarjolla olevan kahvibuffetin, josta voi nauttia kahvia ja teetä, suolaista ja makeaa kahvileipää, hedelmiä sekä raikasta Haikko-vettä. Herkulliset ja runsaat kartanolounaat ja -päivälliset rytmittävät päivää ja helpottavat kokouksen pysymistä sovitussa aikatau-

lussa. Yöpyville kokousvieraillemme tarjoamme runsaan kartanoaamiaisen.

Kylpylähotellissamme sijaitseva, luumu- ja lähiruoastaan tunnettu Spa Bistro & Café tarjoaa kevyttä, helppoa ja nopeaa ruokaa sekä sauna-juomia. À la Carte -illallinen tarjoillaan Kartanon juhlosalissa.

Idyllisten salonkiemme ja kabinettiemi- me rauhallisessa tunnelmassa on mu- kava nauttia rentouttavasta lasillisesta aktiivisen päivän pääteeksi. Keltaisen Salongin aidot Albert Edelfeltin maa- laukset ja antiikkihuonekalut ovat upea tausta myös maljan nostoon. Kartanon Klubin viskivalikoima va- kuuttaa vaativammankin viskinystä- vän.





MALMGÅRD  
PANIMO • BRYGGERI

[www.malmgard.fi](http://www.malmgard.fi)



## Appetising Events

Good food is an essential feature of our meeting services. Our full-day meeting packages include a coffee buffet available all day long, from which you can enjoy coffee and tea, sweet and savoury pastries, fruit and fresh Haikko water. Delicious and hearty manor lunches and dinners set the rhythm for the day and help the

meeting stay on schedule. We provide a hearty manor breakfast for meeting guests who spend the night. The Spa Bistro & Café located in our Spa Hotel is known for its organic and local cuisine, providing light, easy and quick meals as well as drinks for the sauna. An à la Carte supper is available in the banquet hall of the Manor House.

Our idyllic salons and dining rooms, with their tranquil ambience, make wonderful places to enjoy a relaxing drink after a day of activities. In the Yellow Room, the genuine paintings by Albert Edelfelt and the antique furniture provide a magnificent background for raising a toast. The selection of whiskies in the Manor House Club will impress even the most demanding connoisseur.

## Ett läckert evenemang

God mat är en väsentlig del av våra konferensjänster. I våra dagkonferens-paket ingår en kaffebuffé som finns framdukad hela dagen och där du kan njuta av kaffe och te, salt och sött kaffebred, frukt och friskt Haiko-vatten. Läckra och rikliga herrgårdsluncher och -middagar ger dagen en rytm och gör det lättare att hålla konferensens utsatta schema. För våra övernattande

konferengäster erbjuder vi en riktig herrgårdssrukost. I vårt Badhotell ligger Spa Bistro & Café som är känd för sin ekologiska närmat och serverar lätta, enkla och snabba måltider samt bastudrycker. À la Carte -middagen serveras i Herrgårdens festsal.

I våra idylliska salongers och kabinetter lugna stämning är det trevligt att

avnjuta en avslappnande dryck efter en aktiv dag. Gula Salongen med sina äkta Albert Edelfelt -målningar på väggarna och antika möbler är en magnifik miljö för solenna skålar. Whiskysortimentet på Herrgårdens Klubb övertygar även en kräsnare whiskyväner.





## Мероприятие со вкусом

Вкусная еда - это то, чем мы всегда балуем гостей организуемых у нас конференций. При заказе организации дневного мероприятия к Вашим услугам на протяжении всего дня кофе и чай, соленые и сладкие булочки, фрукты и освежающая вода Хайкко. Вкусные и обильные обеды и ужины задают ритм всему дню и помогают участникам конференции не выбиться из рамок установленного расписания. Гостям

мероприятия, решившим остаться переночевать, утром мы предложим наш фирменный обильный завтрак. Расположенное в нашем СПА-отеле СПА Кафе и Бистро, известное своей экологически чистой местной едой, предлагает посетителям легкие и быстрые закуски, а также напитки для сауны. Побаловать себя ужином с меню Á La Carte Вы сможете в банкетном зале Усадьбы. Умиротворяющая атмос-

фера наших салонов и кабинетов так и располагает насладиться в конце активного дня стаканчиком чего-нибудь расслабляющего... Подлинные картины руки Альберта Эдельфельта, украшающие Желтый Салон, и мебель в старинном стиле создают прекрасную атмосферу для поднятия тоста. Выбор виски в Усадебном Клубе впечатлит даже самого взыскательного знатока этого напитка.

Diversey, nyt osa Sealed Airia, on yksi maailman johtavista puhdistus- ja hygienia-alan toimittajista. Olemme ylpeitä voidessamme toimittaa asiakkaillemme ja heidän työntekijöilleen Suomen parhaat puhdistus- ja hygienia-ratkaisut. Haluamme näin osoittaa sitoumuksemme puhtaamman ja turvallisemman tulevaisuuden luomiseksi tuleville sukupolville.



[www.diversey.com](http://www.diversey.com)

QUALITY TAKES TIME.  
EXCELLENCE TAKES  
A LITTLE LONGER.

BEHIND THE RICH, ROBUST TASTE OF  
ZONNEBLOEM IS AN INGREDIENT EVERY WINE HAS:  
TIME. WE JUST USE MORE OF IT. SPECIALLY PICKED  
GRAPES SPEND EXTRA TIME IN TRADITIONAL OAK  
BARRELS TO EXTRACT THE PERFECT FULL-BODIED TASTE.  
FIND OUT FOR YOURSELF BY OPENING A BOTTLE  
OF ZONNEBLOEM THE OLD-FASHIONED WAY.

[WWW.ZONNEBLOEM.CO.ZA](http://WWW.ZONNEBLOEM.CO.ZA)

# Haikossa voit hyvin

Haikon Kartanon palvelut tukevat erinomaisella tavalla kokousten, koulutusten ja valmennustilaisuuksien onnistumista. Tarjoamme virkistäytymishetkiä kokouksen lomaan, ja mahdollisuudet rentoutumiseen sekä yhteiseen ajanviettoon työosuuden jälkeen ovat monipuoliset. Työhyvinvointi on tärkeä osa palveluitamme.



Kauniissa kartanomaisemissa järjestetyt liikuntahetket ovat suosittu lisä kokousohjelmaan. Fysioteraapeutti voi pitää taukojumppatuokion myös kokouksen lomassa, ja kokousvieraille järjestetään myös taukohierontaa.

## TYÖHYVINVOINTI

Hyväkuntoinen ja motivoitunut henkilöstö on työpaikan tärkein voimavaara. Autamme työyhteisöä löytämään avaimia arjessa jaksamiseen. Valmiista

Tyhy-ohjelmistamme ja kuntoremontteistamme voi valita yritykselle parhaiten sopivan kokonaisuuden, jossa on oikea määrä liikuntaa, rentoutumista, tietoa sekä toimintaa. Voimme räätää-

löidä Tyhy-paketin myös yksilökohtaisen toiveiden ja tarpeiden mukaan. Eriaisia kuntoremonttikursseja toteutetaan myös yhteistyössä työterveyshuollon kanssa.





Haikon Fitness Studion laadukkaat aerobisen harjoittelun laitteet sekä nykykäiset, vapaan liikeradan Free motion Training - lihaskunto-laitteet mahdollistavat monipuolisen kuntiharjoittelun ja -testauksen.



Kuntotestaukset kuuluvat tyyppillisenä osana Haikon Kartanon Tyhy-ohjelmiin. Suosittuja testejä ovat muun muassa Kehon ikää -kartioitus, ergometritesti sekä kävelytesti.



Järjestämme yhteistyössä Premier-parkin kanssa taloudellisen ja turvallisen autoilun koulutusta, joka sopii hyvin työssään paljon autoileville ja on mielenkiintoinen lisä Tyhy-päivään myös muille autoilijoille.



HELSINGIN  KUKKATOIMITUS  
take the next green step...  


[www.kukkatoimitus.fi](http://www.kukkatoimitus.fi)

**VARMA**  
Hyvää työtä.

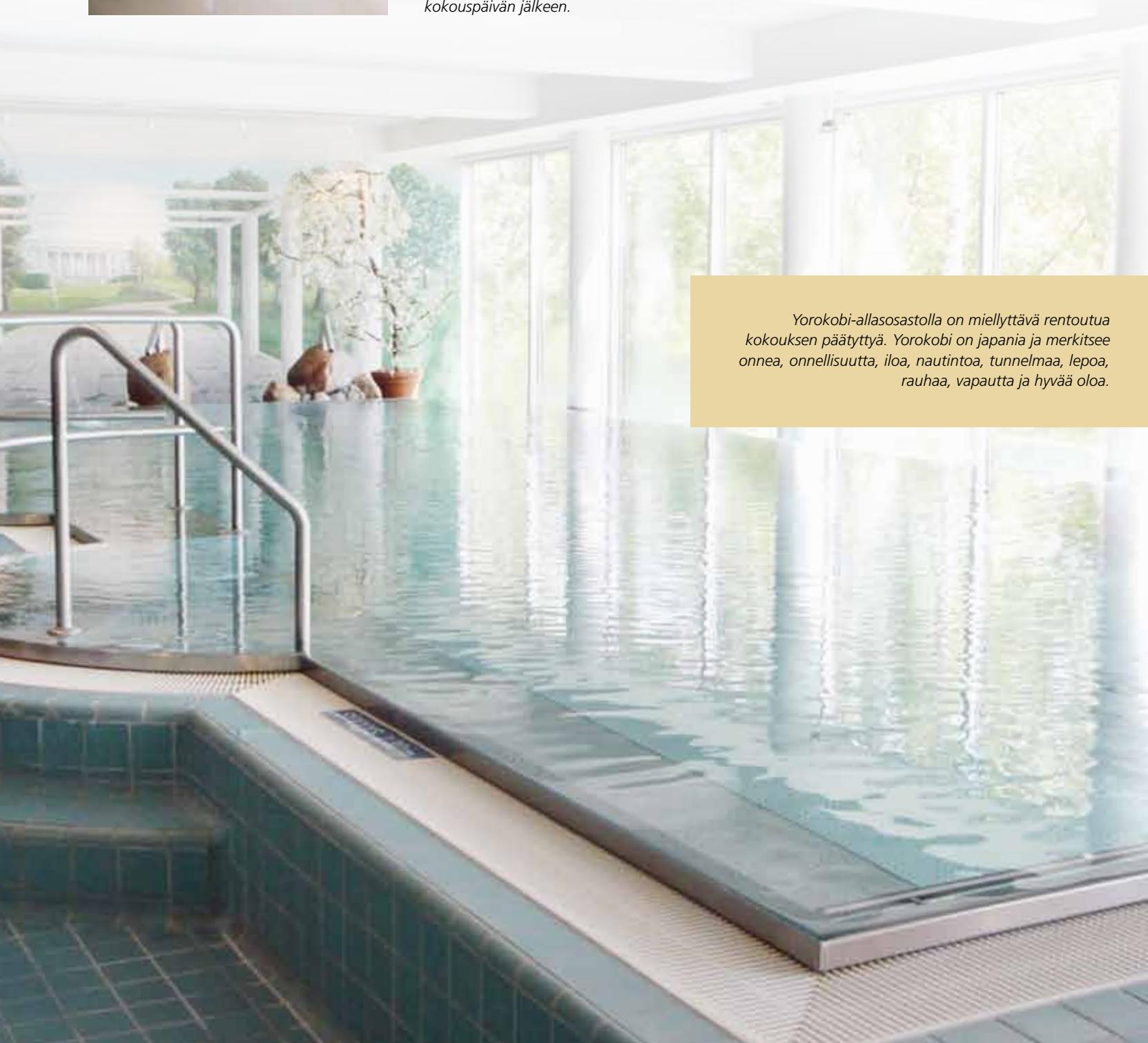


## Kylpyläpalvelut

Korkealaatuista kylpyläpalveluistamme osa on suunniteltu erityisesti yritys-asiakkaitamme varten. Lyhytkestoiset hoidot sopivat erinomaisesti kokous-

päivään, ja sauna- ja allasosastoilla on miellyttäävä rentoutua yhdessä tehokkaan päivän pääteeksi.

*Haikon Kartano tarjoaa ainoana Suomessa eksoottisen Huippukylmä-elämyksen, joka on harvinainen myös Euroopassa. Huippukylmä sopii hyvin myös ryhmäohjelmaksi kokouspäivän jälkeen.*



*Yorokobi-allasosastolla on miellyttäävä rentoutua kokouksen päätyttyä. Yorokobi on japania ja merkitsee onnea, onnellisuutta, iloa, nautintoa, tunnelmaa, lepoa, rauhaa, vapautta ja hyvää oloa.*



Kokouspäivään hyvin sopivia lyhytkestoisia hoitoja ovat esim. 35 minuutin Mini Spa -hoidot ja eripituiset hieronnat. Suosittu yrttipallohoito rentouttaa myös kokouspäivän jälkeen. Hoitoajat kannattaa varata heti kokousvarauksen yhteydessä.

**Korkealaatuisia elintarvikkeita niin arjen kuin juhlankin ruokanautintoihin!**



Gourmet Gruppen Finland Oy, Mestarintie 17, 01730 Vantaa  
Puh. 010 422 8600, [www.gourmetgruppen.net](http://www.gourmetgruppen.net)

**QDelegate**

from Quadriga

Uusi mobiilisovellus kokousjärjestäjille.

QDelegate on sovellus kokous- ja konferenssiosallistujille, joka tuo kaiken tapahtumaan liittyvän informaation osallistujan ulottuville ajasta ja paikasta riippumatta. Sovellus tarjoaa hotelleille ja kokousjärjestäjille työkalun, jolla jakaa tietoa asiakkailleen sekä tapahtumista että palveluistaan. Jaa aikataulut, esityslistat, osallistuja- sekä puhujatiedot, viestitää muutokset sekä päivitykset osallistujille helposti ja tehokkaasti. QDelegate toimii mobiililaitteissa (älypuhelimet, tabletit), kannettavissa tietokoneissa sekä Quadrigan Sensi-TV-järjestelmässä. Mobiililaitteisiin on saatavilla web-pohjainen sovellus, joka toimii useissa eri päätelaitteissa sekä natiivisovellus iOSille ja Androidille.



[myynti@quadriga.com](mailto:myynti@quadriga.com)  
020 7589 540  
[www.quadriga.com](http://www.quadriga.com)

**Quadriga®**  
Your trusted partner

**VUODEN VIINI 2012 - ÅRETS VIN 2012**

VUODEN VIINIT KILPAILU 2012



CHAMPAGNE  
**PANNIER**  
CHÂTEAU THIERRY  
FRANCE

CHAMPAGNE PANNIER BRUT SÉLECTION  
Chardonnay (40%), Pinot Noir, Pinot Meunier

E.V. "extra vieillissement" tarkoittaa erityisen pitkää kellarikypsystä, joka tuottaa lempääne paahteista ja hedelmäistä Samppanjaa.

E.V. "extra vieillissement" syftar på en lång källarlägning som ger Champagnen en lätt rostad och fruktig karaktär.

Saatavilla Alkon vakuvalikoimasta (37,5cl) ja tilausvalikoimasta (75,0cl)





## *Haikon Kartanon aktiviteetit*

Haikon Kartanon kaunis ympäristö tarjoaa miellyttävät puitteet rentoutumiselle ja virkistäytymiselle useiden erilaisten ulkolajien parissa. Kesäisin Kartanopuiston suosituin harrastus

on frisbee-golf ja talvella kaikenikäiset vieraat laskevat pulkkamäkeä. Tarjoamme vierailemme välineet myös sauvakävelyyn, polkupyöräilyyn, kick-bikeen sekä hiihtämiseen.

Keinonurmipohjaisella Haikko Areenalla voi pelata pallopelejä, kuten luum-palloa, koripalloa, jalkapalloa sekä sählyä. Areenalla harrastetaan myös jousiammuntaa sekä kesäpelejä, kuten kirveenheittoa ja mölkkyä.





## MEREN RANNALLA

14 hehtaarin upea merenrantapuisto tarjoaa mahdollisuudet myös merellisiin aktiviteetteihin, kuten kalastukseen ja saaristoristeilyyn. Kesällä pää-

see uimaan ja talvella voi virkistäätyä avannossa. Meren läheisyyteen kuuluu oleellisenä osana saunominen. Saunan ikkunasta voi ihailla rauhoittavaa meri-

maisemaa. Kaunista saaristomaisemaa voi ihailla myös terassilta.

*Porepaljussa on ihana rentouttaa päivän aktiviteeteista väsynneitä lihaksia.*





# Feel Good at Haikko

The services at Haikko Manor promote the success of meetings, training sessions and coaching events in an excellent way. We provide moments of recreation alongside your meeting, and there is a wide variety of possibilities for relaxation and spending time together after the work is done. Wellbeing at work is an important part of our services.

## SPA SERVICES

Some of our high-quality spa services have been designed especially with our corporate customers in mind. The short treatment options make an excellent choice for the day of your

meeting, and you can relax pleasantly together in our sauna and pool areas after a day of efficient working.

## ACTIVITIES AT HAIKKO MANOR

The beautiful surroundings at Haikko Manor provide a pleasant setting for relaxation and recreation through various outdoor sports and activities. The Haikko Arena stadium, with its artificial lawn, is perfect for ballgames such as broomball, basketball, football and floorball. The Arena also provides possibilities for archery and summer games such as axe throwing and the Finnish game mölkky.

## ON THE SEASHORE

The splendid 14-hectare seaside park provides opportunities for activities at sea, such as fishing and archipelago cruises. Go swimming in the summer or take a refreshing dip in the ice-swimming hole in the winter. A visit to the sauna is an essential part of life on the seashore. Admire the calming maritime landscapes from the window of the sauna. You can also take in the beautiful archipelago surroundings from the terrace.

# På Haiko mår du bra

Tjänsterna på Haiko Gård ger ett utmärkt stöd till lyckade konferenser, utbildningar och träningsevenemang. Vi erbjuder uppfriskande stunder under konferensens gång och mångsidiga möjligheter till avkoppling samt gemensamt umgänge efter arbetsdelens slut. Arbetshälsa är en viktig del av våra tjänster.

## SPATJÄNSTER

Några av våra högklassiga spatjänster är speciellt utarbetade för våra företagskunder. Korta behandlingar passerar utmärkt under en konferensdag,

och på våra bastu- och bassängavdelningar är det behagligt att koppla av tillsammans efter en effektiv dag.

## AKTIVITETER PÅ HAIKO GÅRD

Den vackra miljön på Haiko Gård erbjuder trevliga möjligheter till avkoppling med många olika utomhusaktiviteter. På Haikko Areena med spelplan av konstgräs kan du spela bollspel som kvastboll, basket, fotboll eller innebandy. På Areena förekommer också bågskytte och olika sommarspel, såsom yxkastning och kubb.

## VID HAVET

Den underbara, 14 hektar stora strandparken erbjuder även möjligheter till marina aktiviteter, såsom fiske och skärgårdskryssningar. På sommaren är det enkelt att gå och bada, och på vintern kan du ta ett uppfriskande vinterbad. Att bada bastu är en väsentlig del av det havsnära läget. Genom bastufönstret kan du beundra det rogitande havslandskapet. Det vackra skärgårdslandskapet kan också beundras från terrassen.

# Хорошее самочувствие в Хайкко Вам обеспечено

Услуги отеля-усадьбы Хайкко, предоставляемые на высочайшем уровне, помогают сделать проведение различного рода мероприятий успешным, будь то конференция, тренинг или обучение. По окончании официальной части мероприятия Вы можете прекрасно отдохнуть, воспользовавшись нашими разнообразными программами для отдыха и совместного досуга. Одна из важных составляющих предоставляемых нами услуг – сделать так, чтобы Ваши сотрудники чувствовали себя хорошо.

## УСЛУГИ СПА-ЦЕНТРА

Корпоративные клиенты – это всегда желанные гости в нашем СПА-центре, которым мы уделяем

особое внимание. Короткими по времени оздоровительными процедурами лучше всего насладиться днем, а совместное посещение сауны и бассейна будет отличным завершением эффективно проведенного дня.

## ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ОТДЫХА И РАЗВЛЕЧЕНИЙ ОТЕЛЯ-УСАДЬБЫ ХАЙККО

Живописная природа, окружающая Усадьбу, создает чудесную атмосферу для разнообразных видов отдыха и развлечений на свежем воздухе. На искусственном покрытии Арене Хайкко можно сыграть в такие игры с мячом, как брумбол, баскетбол, футбол и флорбол. На Арена также можно пострелять из

лука и сразиться в такие игры, как метание топора и "мёлькю" (mölkky – разновидность сбивания кеглей).

## НА МОРСКОМ ПОБЕРЕЖЬЕ

Удивительный парк, простирающийся на 14 гектарах морского побережья, предоставляет прекрасные возможности также и для отдыха на воде. К Вашим услугам рыбалка или, например, круиз по архипелагу. Летом можно купаться, а зимой окунуться в ледяную прорубь. Близость моря практически подразумевает наличие неподалеку сауны, из окна которой Вам откроется успокаивающий вид на море. С террасы также можно насладиться красивым пейзажем морского архипелага.



*Korkeatasoista osaamista,  
myös hotelli-, ravintola- ja cateringpalalle.*

**OPPISOPIMUKSELLA  
RAUTAISIA AMMATTILAIKIA!**

Itä-Uudenmaan  
**OPPISOPIMUSKESKUS**  
Östra Nylands  
**L R OAVTALSCENTER**

# The best or nothing.



Uusi A-sarja alkaen 26 936 €

A 180 BlueEfficiency, autoveroton hinta alk. 21 400 € + arv. autovero 5 535,30 € = 26 935,30 € + toim.kulut 600 €. Vapaa autoetu alk. 605 €/kk, käyttöetu alk. 410 €/kk. CO<sub>2</sub>-päästöt 129 g/km, EU-keskikulutus 5,5 l/100 km. Huolenpitosopimus 3 vuodeksi kiinteällä kk-maksulla alk. 23 €/kk. Kuvan auto erikoisvarustein.



Mercedes-Benz